

Europeiska unionens officiella tidning

C 353



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

femtiofjärde årgången

3 december 2011

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2011/C 353/01	Meddelande från kommissionen – Motvärden till tröskelvärdena i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG, 2004/18/EG och 2009/81/EG	1
2011/C 353/02	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6404 – Hochtief Solutions/Ventizz/JV) ⁽¹⁾	4
2011/C 353/03	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance) ⁽¹⁾	4
2011/C 353/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6394 – Gilde/Eismann) ⁽¹⁾	5
2011/C 353/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6361 – ZF/Hansen) ⁽¹⁾	5
2011/C 353/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.6423 – Carlyle/H&F/Pharmaceutical Product Development) ⁽¹⁾	6

SV

Pris:
3 EUR

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

(forts. på nästa sida)

IV *Upplysningar*

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2011/C 353/07	Eurons växelkurs	7
2011/C 353/08	Kommissionens genomförandebeslut av den 2 december 2011 om ändring av kommissionens beslut 2011/C 69/01 om antagande av ett finansieringsbeslut för 2011 inom ramen för det andra gemenskapsprogrammet för åtgärder på hälsoområdet (2008–2013) och om urvals-, tilldelnings- och andra kriterier för finansiella bidrag till åtgärder under detta program	8

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2011/C 353/09	Internationell offentlig anbudsinfördran nr D1/20472/5.9.2011 om deltagande i seismisk undersökning för datainsamling för icke-exklusiv användning i havet i västra och södra Grekland	10
---------------	--	----

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2011/C 353/10	Tillkännagivande om partiellt återupptagande av antidumpningsundersökningen beträffande import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.) med ursprung i Folkrepubliken Kina	15
---------------	---	----

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2011/C 353/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	18
---------------	---	----



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

MEDDELANDE FRÅN KOMMISSIONEN

**Motvärden till tröskelvärdena i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/17/EG, 2004/18/EG
och 2009/81/EG**

(2011/C 353/01)

Motvärdena i andra nationella valutor än euro till tröskelvärdena i direktiven 2004/17/EG ⁽¹⁾, 2004/18/EG ⁽²⁾ och 2009/81/EG ⁽³⁾ är följande:

80 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	156 464
	CZK	Tjeckiska kronor	2 004 240
	DKK	Danska kronor	595 928
	GBP	Brittiska pund	69 574
	HUF	Ungerska forint	21 824 000
	LTL	Litauiska litas	276 224
	LVL	Lettiska lats	56 648
	PLN	Nya polska zloty	321 568
	RON	Nya rumänska leu	337 232
	SEK	Svenska kronor	759 016

130 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	254 254
	CZK	Tjeckiska kronor	3 256 890
	DKK	Danska kronor	968 383
	GBP	Brittiska pund	113 057
	HUF	Ungerska forint	35 464 000
	LTL	Litauiska litas	448 864
	LVL	Lettiska lats	92 053
	PLN	Nya polska zloty	522 548

⁽¹⁾ EUT L 134, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT L 134, 30.4.2004, s. 114.

⁽³⁾ EUT L 216, 20.8.2009, s. 76.

	RON	Nya rumänska leu	548 002
	SEK	Svenska kronor	1 233 401
200 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	391 160
	CZK	Tjeckiska kronor	5 010 600
	DKK	Danska kronor	1 489 820
	GBP	Brittiska pund	173 934
	HUF	Ungerska forint	54 560 000
	LTL	Litauiska litas	690 560
	LVL	Lettiska lats	141 620
	PLN	Nya polska zloty	803 920
	RON	Nya rumänska leu	843 080
	SEK	Svenska kronor	1 897 540
400 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	782 320
	CZK	Tjeckiska kronor	10 021 200
	DKK	Danska kronor	2 979 640
	GBP	Brittiska pund	347 868
	HUF	Ungerska forint	109 120 000
	LTL	Litauiska litas	1 381 120
	LVL	Lettiska lats	283 240
	PLN	Nya polska zloty	1 607 840
	RON	Nya rumänska leu	1 686 160
	SEK	Svenska kronor	3 795 080
1 000 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	1 955 800
	CZK	Tjeckiska kronor	25 053 000
	DKK	Danska kronor	7 449 100
	GBP	Brittiska pund	869 670
	HUF	Ungerska forint	272 800 000
	LTL	Litauiska litas	3 452 800
	LVL	Lettiska lats	708 100
	PLN	Nya polska zloty	4 019 600
	RON	Nya rumänska leu	4 215 400
	SEK	Svenska kronor	9 487 700

5 000 000 EUR	BGN	Nya bulgariska lev	9 779 000
	CZK	Tjeckiska kronor	125 265 000
	DKK	Danska kronor	37 245 500
	GBP	Brittiska pund	4 348 350
	HUF	Ungerska forint	1 364 000 000
	LTL	Litauiska litas	17 264 000
	LVL	Lettiska lats	3 540 500
	PLN	Nya polska zloty	20 098 000
	RON	Nya rumänska leu	21 077 000
	SEK	Svenska kronor	47 438 500

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6404 – Hochtief Solutions/Ventizz/JV)****(Text av betydelse för EES)**

(2011/C 353/02)

Kommissionen beslutade den 24 november 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6404. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance)****(Text av betydelse för EES)**

(2011/C 353/03)

Kommissionen beslutade den 16 november 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6383. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6394 – Gilde/Eismann)****(Text av betydelse för EES)**

(2011/C 353/04)

Kommissionen beslutade den 28 november 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6394. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.6361 – ZF/Hansen)****(Text av betydelse för EES)**

(2011/C 353/05)

Kommissionen beslutade den 30 september 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6361. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration
(Ärende COMP/M.6423 – Carlyle/H&F/Pharmaceutical Product Development)

(Text av betydelse för EES)

(2011/C 353/06)

Kommissionen beslutade den 25 november 2011 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns bara på engelska och kommer att offentliggöras efter det att eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- under rubriken koncentrationer på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats gör det möjligt att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på webbplatsen EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/sv/index.htm>) under dokumentnummer 32011M6423. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapslagstiftningen via Internet.
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

2 december 2011

(2011/C 353/07)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,3511	AUD	australisk dollar	1,3135
JPY	japansk yen	105,25	CAD	kanadensisk dollar	1,3695
DKK	dansk krona	7,4332	HKD	Hongkongdollar	10,4958
GBP	pund sterling	0,86020	NZD	nyzeeländsk dollar	1,7296
SEK	svensk krona	9,0834	SGD	singaporiensk dollar	1,7302
CHF	schweizisk franc	1,2343	KRW	sydkoreansk won	1 526,66
ISK	isländsk krona		ZAR	sydafrikansk rand	10,8346
NOK	norsk krona	7,7660	CNY	kinesisk yuan renminbi	8,5702
BGN	bulgarisk lev	1,9558	HRK	kroatisk kuna	7,5145
CZK	tjeckisk koruna	25,202	IDR	indonesisk rupiah	12 167,30
HUF	ungersk forint	301,69	MYR	malaysisk ringgit	4,2276
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	58,293
LVL	lettisk lats	0,6978	RUB	rysk rubel	41,4960
PLN	polsk zloty	4,4726	THB	thailändsk baht	41,600
RON	rumänsk leu	4,3578	BRL	brasiliansk real	2,4122
TRY	turkisk lira	2,4567	MXN	mexikansk peso	18,2410
			INR	indisk rupie	69,0480

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

KOMMISSIONENS GENOMFÖRANDEBESLUT

av den 2 december 2011

om ändring av kommissionens beslut 2011/C 69/01 om antagande av ett finansieringsbeslut för 2011 inom ramen för det andra gemenskapsprogrammet för åtgärder på hälsoområdet (2008–2013) och om urvals-, tilldelnings- och andra kriterier för finansiella bidrag till åtgärder under detta program

(2011/C 353/08)

EUROPEISKA KOMMISSIONEN HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om Europeiska unionen och fördraget om Europeiska unionens funktionssätt,

med beaktande av Europaparlamentets och rådets beslut nr 1350/2007/EG av den 23 oktober 2007 om inrättande av ett andra gemenskapsprogram för åtgärder på hälsoområdet (2008–2013) ⁽¹⁾ (nedan kallat *programbeslutet*), särskilt artikel 8.1,

med beaktande av rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 av den 25 juni 2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽²⁾, särskilt artikel 75,

med beaktande av kommissionens förordning (EG, Euratom) nr 2342/2002 av den 23 december 2002 om genomförandebestämmelser för rådets förordning (EG, Euratom) nr 1605/2002 med budgetförordning för Europeiska gemenskapernas allmänna budget ⁽³⁾ (nedan kallade *genomförandebestämmelserna*), särskilt artikel 90,

med beaktande av kommissionens beslut 2004/858/EG av den 15 december 2004 om inrättandet av ett genomförandeorgan med namnet "Genomförandeorgan för folkhälsoprogrammet" för förvaltning av gemenskapsåtgärder inom folkhälsoområdet – med tillämpning av rådets förordning (EG) nr 58/2003 ⁽⁴⁾, särskilt artikel 6, och

av följande skäl:

- (1) Kommissionens beslut 2011/C 69/01 ⁽⁵⁾ antogs den 22 februari 2011.
- (2) Ett antal anbudsinfordringar som ursprungligen planerades har medfört besparingar eller kommer inte att genomföras under 2011. Man bör därför anpassa budget-

fördelningen mellan de olika finansieringsmekanismer som anges i punkt 2 i bilaga I till beslut 2011/C 69/01 för att möjliggöra finansieringen av ett större antal projektbidrag.

- (3) Ändringarna i den ursprungliga fördelningen av budgeten till de särskilda åtgärderna överstiger gränsen på 20 % i artikel 5 i beslut 2011/C 69/01 och utgör därför en väsentlig ändring av det redan antagna finansieringsbeslutet, vilket medför att finansieringsbeslutet måste ändras. Den finansiella flexibiliteten på 20 % bör gälla för de olika finansieringsmekanismerna.
- (4) Detta beslut utgör också finansieringsbeslut för den ordförandeskonferens som ska hållas första halvåret 2012 under det danska ordförandeskapet och som nämns i punkt 2.4.1 i bilaga I till beslut 2011/C 69/01.
- (5) Beslut 2011/C 69/01 bör därför ändras i enlighet med detta.
- (6) Bestämmelserna enligt detta beslut är förenliga med yttrandet från den kommitté som avses i artikel 10 i programbeslutet.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Beslut 2011/C 69/01 ska ändras på följande sätt:

1. Artikel 5 första stycket ska ersättas med följande:

Ändringar i tilldelningen av resurser till de särskilda finansieringsmekanismer som ingår i bilaga I och som sammanlagt inte överstiger 20 % av det högsta bidrag som godkänns genom det här beslutet för varje berörd budgetpost ska inte betraktas som väsentliga, under förutsättning att de inte avsevärt påverkar arbetsplanens natur och mål. Detta kan innebära en ökning av det högsta bidrag som godkänns genom detta beslut med upp till 20 %.

⁽¹⁾ EUT L 301, 20.11.2007, s. 3.

⁽²⁾ EGT L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 357, 31.12.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EUT L 369, 16.12.2004, s. 73.

⁽⁵⁾ http://ec.europa.eu/health/programme/docs/wp2011_sv.pdf

2. Bilaga I till beslut 2011/C 69/01 ska ändras på följande sätt:

- a) I punkt 1.2, Resurser, ska fjärde stycket ersättas med följande:

De belopp som anges i följande kapitel är vägledande. I enlighet med artikel 90.4 i genomförandebestämmelserna är icke-väsentliga ändringar av beloppet som tilldelas varje finansieringsmekanism möjliga.

- b) I punkt 2.1, Projektbidrag, ska första meningen i första stycket ersättas med följande:

Det totala vägledande beloppet för projektbidrag beräknas till 7 050 000 euro.

- c) I punkt 2.4.1, Ordförandeskapets konferenser – rättsligt monopol, ska femte stycket ersättas med följande:

Följande ordförandeskapskonferenser ska finansieras under denna arbetsplan: *European Brain Policy Forum; Ageing,*

Stroke and Alzheimer — finding innovative solutions, som anordnas i november 2011 under det polska ordförandeskapet, och *EU High Level eHealth Conference*, som anordnas i maj 2012 under det danska ordförandeskapet.

- d) I punkt 2.6, Offentlig upphandling, ska första stycket ersättas med följande:

Det totala vägledande beloppet för offentlig upphandling beräknas till 15 353 028 euro.

- e) I punkt 3.2.1.1, Minska ojämlikhet i hälsa: utarbetande av handlingsplaner och strukturfondsprojekt, ska "Projektbidrag" (på engelska *Project grant*) inom parentes efter det tredje stycket ändras till "Projektbidrag" (på engelska *Project grants*) (ändringen berör inte den svenska texten).

Utfärdat i Bryssel den 2 december 2011.

På kommissionens vägnar

John DALLI

Ledamot av kommissionen

UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

Internationell offentlig anbudsinfördran nr D1/20472/5.9.2011 om deltagande i seismisk undersökning för datainsamling för icke-exklusiv användning i havet i västra och södra Grekland

(2011/C 353/09)

1. SYFTE

Ministeriet för miljö, energi och klimatförändring (nedan kallat MINISTERIET) avser att utvärdera kolvätepotentialen och prioritera havsområden för studier och utvinning av kolväten i västra och södra Grekland.

Ministeriet, baserat i Aten, Grekland, inbjuder intresserade företag att lämna in anbud för en seismisk undersökning för datainsamling för icke-exklusiv användning. Arbetsinnehållet beskrivs i punkt 2 nedan.

Ministeriet avser att sluta avtal med utvalt/utvalda företag (nedan kallat FÖRETAGET) för genomförande av den berörda seismiska undersökningen.

Denna offentliga anbudsinfördran grundas på bestämmelserna i lag nr 2289/1995 (Greklands officiella tidning (FEK) 27/A/8.2.1995), om prospektering efter, studier och utvinning av kolväten och andra bestämmelser, ändrad genom lag nr 4001/2011 (FEK 179/A/22.8.2011) om el- och naturgasmarknadernas funktion samt studier av, produktion av och transportnät för kolväten och andra bestämmelser.

2. ARBETETS OMFATTNING

Den planerade seismiska undersökningen syftar till att samla in, bearbeta och tolka data inklusive upparbeta och tolka existerande seismiska data, i enlighet med modernaste teknik inom olje- och naturgasindustrin. Uppgifterna ska användas för en bedömning av kolvätepotentialen i det område som beskrivs i bilaga A och för den internationella tillståndsgivning för studier och utvinning av kolväten som planeras till 2012.

Ministeriets personal ska samarbeta nära med FÖRETAGETS sakkunniga vid planeringen av undersökningen, valet av parametrar för insamling och bearbetning av data samt tolkningen och utvärderingen av alla tillgängliga uppgifter. MINISTERIET ska ha rätt att övervaka arbetets alla etapper.

3. VILLKOR FÖR DELTAGANDE – ANBUDSHANDLINGARNAS INNEHÅLL – INLÄMNING AV ANBUD

3.1 Deltagande är på likvärdiga villkor öppet för företag som uppfyller de angivna juridiska, ekonomiska och tekniska villkoren och som uppvisar den begärda fackkompetensen och erfarenheten.

3.2 Anbudshandlingen ska innehålla följande:

A. Ett anbud på grekiska eller engelska som uttrycker företagets intresse av att delta, undertecknat av dess befullmäktigade ombud. Anbudshandlingen ska också innehålla en förteckning över bifogade handlingar.

B. Ett tekniskt och ekonomiskt erbjudande med följande innehåll:

— Ett arbetsprogram som ska definiera följande:

a) Undersökningens mål,

- b) lägsta antalet kilometer som datainsamlingen ska avse,
- c) en indikativ plottning av seismiska linjer på karta som ska täcka hela det i bilaga A angivna området,
- d) datainsamlingsparametrarna, bearbetnings- och tolkningsetapperna samt leveransuppgifter,
- e) eventuella kompletterande icke seismiska data som ska insamlas och lämnas inom ramen för undersökningen,
- f) infrastruktur, utrustning och mjukvara som ska användas i arbetet,
- g) möjligheter till utbildning av grekiska sakkunniga,
- h) andra uppgifter som kan vara av intresse för ministeriet.

— Särskilda tekniska specifikationer:

— Datainsamlingsparametrarna (typ av seismisk källa, den seismiska hydrofonkabelns längd, registreringstillfällen osv.) ska väljas så att det största undersökningsdjupet omfattas och så att analysen exponerar objekt inom prealpiska, alpiska och postalpiska sediment.

— Bearbetningen av seismiska data ska ske på sådant sätt att den uppnår ovannämnda mål och att metoder ingår för multipelreducering samt seismisk migrering av markdata.

— Tolkningsen av de seismiska uppgifterna ska omfatta kartering av viktigare horisonter inom det avgränsade området och identifiering bland uppgifterna av eventuella indikationer på förekomsten av kolväten.

— En tidsplan som ska ligga i linje med ministeriets avsikt att gå vidare med tillståndsgivning under 2012.

— Ekonomiska villkor.

— Sekretessvillkor.

Anbudshandlingen ska också innehålla handlingar med uppgifter om företagets kapacitet i följande hänseende:

— Erfarenheterna hos den personal som kan delta i arbetet (detaljerade yrkesmeriter).

— En förteckning över liknande arbeten som utförts under de senaste fem åren, med uppgifter om kunder, områden, typ av arbeten, använd utrustning och teknik, inklusive kontaktuppgifter till referenspersoner.

— Uppgifter eller dokumentation om erfarenheter av bidrag till och genomförande av internationell tillståndsgivning för studier och utvinning av kolväten.

— Balansräkning för de senaste tre åren (inklusive reviderade årsbokslut).

— Säkerhetsstatistik för de senaste tre åren.

— Uppgifter eller dokumentation om tillämpning av ett system för kvalitetsledning som ISO 9001 eller motsvarande.

— Uppgifter eller dokumentation om tillämpning av ett system för miljöledning som ISO 14001 eller motsvarande.

— Uppgifter eller handlingar om tillämpning av ett hälso- och säkerhetssystem.

3.3 Anbudshandlingarna ska skickas i ett förslutet kuvert med följande text:

a) Anbudsföretagets namn och adress.

- b) Mottagare: "MINISTRY OF THE ENVIRONMENT, ENERGY AND CLIMATE CHANGE, SECRETARIAT-GENERAL FOR ENERGY AND CLIMATE CHANGE, Directorate for Petroleum Policy, Mesogion 119, 10192 Aten, Grekland".
- c) För anbudsinfördran: "Ref. No D1/20472/5.9.2011 regarding the application for the participation in non-exclusive seismic survey off the coasts of western and southern Greece".
- d) Uppgiften "CONFIDENTIAL/NOT TO BE OPENED BY THE SERVICE".

Anbudet ska lämnas in senast nittio dagar efter att anbudsinfördran offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Anbudshandlingar som inkommer till ministeriet efter den dagen kommer inte att bli föremål för vidare bedömning.

4. URVALSKRITERIER

Ministeriet kommer att bedöma företagets lämplighet enligt följande kriterier:

- Den tekniska delen av anbudet som ska innehålla allt som anges under punkt 3.2.
- Det ekonomiska anbudet.
- Sekretessvillkor.
- Relevanta främjandeprogram av intresse för den kommande internationella tillståndsgivningen, exempelvis internationella visningar, organiserande av presentationer av forskningsresultat osv.
- Internationella erfarenheter av seismiska undersökningar för icke-exklusiv användning.
- Tekniska erfarenhet av arbetets genomförande (insamling, bearbetning och tolkning av data, såväl nya som gamla) enligt modernaste standarder.
- Erfarenheter från liknande geologiska områden.

MINISTERIET kommer att förhandla med företagen för att nå ett slutligt beslut som ska meddelas senast två månader efter tidsfristen för inlämnandet av anbud.

MINISTERIET förbehåller sig rätten att närsomhelst underkänna ett anbud, avbryta förfarandet eller utesluta en sökande även om denne uppfyller alla villkor och krav på deltagande.

Anbudet ska vara giltigt i 90 kalenderdagar efter tidsfristen för inlämnandet av anbud.

5. AVGIFTER

Alla sökande måste till anbudet bifoga en check på 5 000 EUR som är utställd av ett i Grekland erkänt och legalt kreditinstitut.

6. FULLGÖRANDESÄKERHET

Det utvalda FÖRETAGET är också förpliktigt att ställa en fullgörandesäkerhet (bilaga B) som ska utställas av ett i Grekland erkänt och legalt kreditinstitut och som ska uppgå till 5 % av arbetets totalkostnad. Fullgörandesäkerheten ska gälla tills alla skyldigheter fullgjorts enligt det ingångna avtalet.

7. TILLÄMPLIG LAGSTIFTNING – TVISTLÖSNING

Tvister rörande avtalets tolkning, genomförande eller tillämpning eller som föranletts av detsamma ska hänskjutas till en skiljedomstol enligt lag nr 2735/1999 om internationell handelsrättslig förlikning, i gällande lydelse. Skiljedomstolen ska bestå av tre skiljemän som ska väljas i enlighet med bestämmelserna om skiljeförfarande.

Skiljeförfarandet ska ske i Aten.

Tillämplig lagstiftning ska vara grekisk rätt.

8. ÖVRIG INFORMATION – KLARGÖRANDE

För ytterligare information hänvisas berörda parter till Dimitrios NOMIDIS, chef för direktoratet för petroleumpolitik, Tfn +30 2106969410, E-post: NomidisD@eka.ypeka.gr och till Charalambos PIPPOS, chef för direktoratet för information och internationella relationer, Tfn +30 2106969166, E-post: ChPippos@eka.ypeka.gr

Skriftliga klargöranden kan också komma från MINISTERIET, på dess eget initiativ eller på begäran av en sökande och ska då meddelas alla sökande.

I fall av avvikelser mellan det grekiska originalet och den engelska översättningen ska den grekiska texten gälla.

BILAGA

INDIKATIV KARTA ÖVER UNDERSÖKNINGSOMRÅDET



V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA
HANDELSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Tillkännagivande om partiellt återupptagande av antidumpningsundersökningen beträffande import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.) med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2011/C 353/10)

Genom sin dom av den 17 februari 2011 i mål T-122/09 (nedan kallad *domen*) ogiltigförklarade Europeiska unionens tribunal rådets förordning (EG) nr 1355/2008 av den 18 december 2008 om införande av en slutgiltig antidumpningstull och slutgiltigt uttag av den preliminära tullen på import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.) med ursprung i Folkrepubliken Kina⁽¹⁾ (nedan kallad *den omtvistade förordningen*) i den mån som den berör Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd och Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd (nedan kallade *sökandena*).

I april 2011 lämnade kommissionen in ett överklagande⁽²⁾ i syfte att ogiltigförklara domen. Överklagandeförfarandet pågår fortfarande.

1. Partiell återupptagning av antidumpningsundersökningen

Tribunalen godtog genom sin dom sökandenas klagomål om att rätten till försvar hade åsidosatts och att inga skäl hade angetts, och ogiltigförklarade därför den omtvistade förordningen. Tribunalen ansåg att sökandenas rätt till förvar hade åsidosatts i det förfarande som ledde till att den omtvistade förordningen antogs och att de inte hade fått de nödvändiga upplysningarna för att mot bakgrund av marknadens struktur kunna avgöra huruvida justeringen av de kostnader efter import som beaktades vid beräkningen av priset på produkterna med ursprung i Kina var korrekt. När det gäller skyldigheten att ange skäl ansåg tribunalen att skälen för en åtgärd måste anges i den centrala delen av åtgärden och inte får anges i skriftliga eller muntliga förklaringar som ges i efterhand när åtgärden redan är föremål för ett förfarande vid Europeiska unionens domstolar.

⁽¹⁾ EUT L 350, 30.12.2008, s. 35.

⁽²⁾ C-195/11 P.

Domstolarna⁽³⁾ erkänner att om ett förfarande består av flera administrativa etapper medför inte ogiltigförklaringen av en av etapperna att hela förfarandet ogiltigförklaras. Det aktuella antidumpningsförfarandet är ett exempel på ett sådant förfarande i flera etapper. Följaktligen innebär inte ogiltigförklaringen av delar av antidumpningsförordningen om införande av slutgiltiga åtgärder att hela förfarandet före antagandet av förordningen ogiltigförklaras. Däremot är Europeiska unionens institutioner enligt artikel 266 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt skyldiga att rätta sig efter tribunalens dom av den 17 februari 2011. Unionens institutioner har således möjlighet att när de följer domen avhjälpa de delar av den omtvistade förordningen som ledde till att den ogiltigförklarades⁽⁴⁾. Det ska noteras att alla andra avgöranden i den omtvistade förordningen, som inte påverkas av domen, fortfarande är giltiga.

Kommissionen har därför beslutat att partiellt återuppta antidumpningsundersökningen beträffande import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.) med ursprung i Kina för att genomföra ovannämnda dom vid tribunalen när det gäller Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd och Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.

2. Förfarande

Efter samråd med rådgivande kommittén fastställde kommissionen att det är motiverat att partiellt återuppta antidumpningsundersökningen, varför kommissionen härmed partiellt återupptar den antidumpningsundersökning beträffande import av vissa beredda eller konserverade citrusfrukter (mandariner osv.) med ursprung i Kina som inleddes enligt artikel 5 i rådets förordning

⁽³⁾ Mål T-2/95, *Industrie des poudres sphériques (IPS) mot rådet*, REG 1998, s. II-3939.

⁽⁴⁾ Mål C-458/98 P, *Industrie des poudres sphériques (IPS) mot rådet*, REG 2000, s. I-08147.

(EG) nr 1225/2009 av den 30 november 2009 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen ⁽¹⁾ (nedan kallad *grundförordningen*) genom ett tillkännagivande i *Europeiska unionens officiella tidning* ⁽²⁾.

Såsom anges ovan har kommissionen lämnat in ett överklagande. Överklagandet begränsas till den del av domslutet som innebar att det ogiltigförklarade tullen, medan det inte ifrågasattes att den rättsliga brist det handlar om bara i begränsad omfattning, om alls, kunde påverka nivån på tullen. Eftersom överklagandet inte berör motivet för domen överväger kommissionen därför om det redan nu är lämpligt att dra vissa konsekvenser av de rättsliga fel som tribunalen konstaterade innan domstolen avgör överklagandet. Kommissionen kommer desutom att undersöka om de rättsliga fel som tribunalen konstaterat och som beskrivs i föregående punkt kan avhjälpas innan domstolen faller sitt avgörande.

Återupptagandet begränsas i omfattning till genomförandet av ovannämnda dom när det gäller Zhejiang Xinshiji Foods Co. Ltd och Hubei Xinshiji Foods Co. Ltd.

Alla berörda parter uppmanas att skriftligen lämna synpunkter och upplysningar samt att lägga fram bevisning till stöd för dessa. Upplysningarna och bevisningen ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 3 a.

Kommissionen kan dessutom komma att höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste göras inom tidsfristen i punkt 3 b.

3. Tidsfrister

a) För att ge sig till känna och lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter och relevanta uppgifter inom 20 dagar efter det att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör noteras att de flesta av de förfaranderelaterade rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

b) För att begära att bli hörd

Alla berörda parter kan också inom samma tidsfrist på 20 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

⁽¹⁾ EUT L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ EUT C 246, 20.10.2007, s. 15.

4. Skriftliga inlagor och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor, inbegripet sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande och korrespondens, som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt ska märkas "Limited" ⁽³⁾ och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som ska märkas "For inspection by interested parties".

Kommissionen kan kontaktas på följande adress:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 04/092
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Fax +32 22956505

5. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter, ska dessa enligt artikel 18 i grundförordningen inte beaktas och tillgängliga uppgifter får användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter därför används, kan resultatet bli mindre fördelaktigt för den berörda parten än om denna hade samarbetat.

6. Behandling av personuppgifter

Alla personuppgifter som samlas in i samband med denna undersökning kommer att behandlas i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Detta innebär att dokumentet endast är för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

⁽⁴⁾ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

7. Förhørsombud

Om de berörda parterna anser sig ha svårigheter vid utövandet av sina rättigheter att försvara sig, kan de begära att förhørsombudet (*Hearing Officer*) vid generaldirektoratet för handel (GD Handel) ingriper. Förhørsombudet agerar mellanhand i kontakterna mellan de berörda parterna och kommissionen och fungerar vid behov som medlare i förfarandefrågor som påverkar skyddet av parternas rättigheter, särskilt när det gäller tillgång till handlingarna i ärendet, sekretess, förlängning av tidsfristerna och behandling av skriftliga eller muntliga synpunkter. För närmare information och kontaktuppgifter, se förhørsombudets webbsidor på GD Handels webbplats (<http://ec.europa.eu/trade>).

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2011/C 353/11)

1. Kommissionen mottog den 24 november 2011 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företagen Evraz Group SA (Evraz, Luxemburg) och Open Joint Stock Company Alrosa (Alrosa, Ryssland) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i EG:s koncentrationsförordning, förvärvar gemensam kontroll över företaget Open Joint Stock Mining and Metallurgical Company Timir (Timir, Ryssland) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Evraz: brytning av järnmalm och kokskol samt produktion av stål och vanadium,
- Alrosa: diamantutvinning, gruvdrift, återvinning, värdering, klyvning och slipning av rådiamanter, smyckestillverkning, elproduktion, utvinning och distribution av olja och naturgas till stöd för diamantverksamheten,
- Timir: utveckling av ett nyetableringsprojekt för järnmalmsutvinning i Sibirien.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av EG:s koncentrationsförordning, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt EG:s koncentrationsförordning ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax (+32 22964301), per e-post till COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu eller per post, med angivande av referens COMP/M.6412 – Evraz/Alrosa/Mining and Metallurgical Company Timir JV, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registratorskontoret "Företagskoncentrationer och -fusioner"
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (EG:s koncentrationsförordning).

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32 (Tilkännagivande om ett förenklat förfarande).

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2011/C 353/12)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs i artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 ⁽¹⁾. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM ÄNDRING

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006

ANSÖKAN OM ÄNDRING ENLIGT ARTIKEL 9

"OBERPFÄLZER KARPEN"

EG-nr: DE-PGI-0105-0191-29.07.2010

SGB (X) SUB ()

1. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringen:

- Produktens beteckning
- Beskrivning av produkten
- Geografiskt område
- Bevis på ursprung
- Framställningsmetod
- Samband med det geografiska området
- Märkning
- Nationella krav
- Annat [kontrollorgan]

2. Typ av ändring(ar):

- Ändring av sammanfattande dokument eller sammanfattning
- Ändring i specifikationen för en registrerad SUB eller SGB för vilken varken det sammanfattande dokumentet eller sammanfattningen har offentliggjorts

⁽¹⁾ EUT L 93, 31.3.2006, s. 12.

- Ändring i specifikationen som inte kräver någon ändring i det offentliggjorda sammanfattande dokumentet (artikel 9.3 i förordning (EG) nr 510/2006)
- Tillfällig ändring i specifikationen till följd av att de offentliga myndigheterna har infört obligatoriska sanitära eller fytosanitära åtgärder (artikel 9.4 i förordning (EG) nr 510/2006)

3. Ändring(ar):

Begärda ändringar:

3.1 d) Bevis på ursprung:

Meningen "Oberpfälzkarp föds upp från rom till matfisk i dammar i Oberpfalz" ska utgå.

3.2 e) Framställningsmetod:

Första meningen ska utgå och ersättas med följande:

"Under uppfödningen ska 'Oberpfälzer Karpfen' tillbringa minst en tillväxtperiod, som inleds i april det tredje produktionsåret från yngel C2 till försäljning som matfisk (minst C3), i det avgränsade geografiska området."

Förklaring:

Den gällande specifikationen ger en omfattande ursprungsgaranti som gäller alla skeden i produktionen, från rommen och framåt, vilket medför oproportionerliga och svårtillämpade kontrollkrav. Detta togs inte i beaktande när den ursprungliga ansökan ingavs.

Den tredje och alla därpå följande tillväxtperioder från tvåsomrigt yngel (C2) till minst tresomrig matfisk (minst C3) är avgörande faser i produktionen av "Oberpfälzer Karpfen". Karp som säljs för konsumtion är i allmänhet tresomrig. Under den tredje tillväxtperioden från C2 till C3 ökar vikten i genomsnitt 3,6 gånger. Muskeluppbyggnaden sker i huvudsak från och med denna fas, varvid den ätliga delen av karpfen bildas. Dammarnas, odlingens och utfodringens kvalitet – dvs. de villkor som anges i specifikationen – har under den tredje och alla därpå följande faser avgörande betydelse för köttets kvalitet och särpräglade smak.

3.3 g) Kontrollorgan:

Namn: Bayerische Landesanstalt für Landwirtschaft
Institut für Ernährung und Markt
Adress: Menzinger Straße 54
80638 München
DEUTSCHLAND

Tfn —
Fax —
E-post: —

Namn: Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Gesundheit
Adress: Rosenkavalierplatz 2
81925 München
DEUTSCHLAND

Tfn —
Fax —
E-post: —

Förklaring:

Namn och adress för de statliga myndigheter som ansvarar för kontroll av producenter och missbruk ska uppdateras.

Hänvisningen till Lacon GmbH ska utgå. Producenter kan i dag välja mellan flera auktoriserade kontrollorgan i Bayern.

SAMMANFATTANDE DOKUMENT

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006**”OBERPFÄLZER KARPfen”****EG-nr: DE-PGI-0105-0191-29.07.2010****SGB (X) SUB ()****1. Beteckning:**

”Oberpfälzer Karpfen”

2. Medlemsstat eller tredjeland:

Tyskland

3. Beskrivning av jordbruksprodukten eller livsmedlet:**3.1 Produkttyp:**

Klass 1.7 – Färsk fisk, färska blötdjur och kräftdjur samt produkter framställda därav.

3.2 Beskrivning av den produkt för vilken beteckningen i (1) är tillämplig:

Här avses matkarp som är levande, slaktad eller beredd till rökt fisk (även i bit som filéer eller kotletter) och färdigprodukter. Vikten för levande exemplar: minst 1 000 g. Form: avlång. Köttet är vitt, fast, kraftigt och magert med speciell smak.

3.3 Råvaror (endast för bearbetade produkter):

Bearbetade produkter ska framställas av ”Oberpfälzer Karpfen” som tillbringat minst en tillväxtperiod, som inleds i april det tredje produktionsåret från yngel C2 till försäljning som matfisk (minst C3), i det avgränsade geografiska området. C2 avser karp som tillbringat två somrar i dammen, och C3 avser karp som tillbringat tre somrar (full tillväxtperiod) i dammen.

3.4 Foder (endast för produkter av animaliskt ursprung):

Karpens föda är övervägande naturbaserad (bottennäring, djurplankton etc.), med tillägg av spannmål (utom majs) från inhemska företag.

3.5 Särskilda steg i produktionsprocessen som måste äga rum i det avgränsade geografiska området:

”Oberpfälzer Karpfen” ska tillbringa minst en tillväxtperiod, som inleds i april det tredje produktionsåret från yngel C2 till försäljning som matfisk (minst C3), i det avgränsade geografiska området.

3.6 Särskilda regler för skivning, rivning, förpackning etc.:

—

3.7 Särskilda regler för märkning:

—

4. Kort beskrivning av det geografiska området:

Regeringsområdet Oberpfalz/Bayern.

5. Samband med det geografiska området:

5.1 Specifika uppgifter om det geografiska området:

"Oberpfälzer Karpfen" odlas traditionellt i dammar vilket skett i flera sekler. Karpodling inleddes i Oberpfalz på cistercienserklostret Waldsassen (grundat 1132), nådde en kulmen på 1 400-talet och upplevde en renässans på 1 900-talet. I Oberpfalz finns det i dag omkring 3 000 företag som bedriver karpodling på cirka 10 000 ha. De har i Tyskland en ledande roll och utgör en viktig ekonomisk faktor i det struktursvaga området Oberpfalz.

Oberpfalz skiljer sig från andra fiskodlingsregioner genom sina speciella geografiska och klimatologiska förhållanden (bland annat höjd, mark, vattenkvalitet). Regionen kännetecknas av relativt låga temperaturer och något sur mark.

5.2 Specifika uppgifter om produkten:

Köttet från "Oberpfälzer Karpfen" är vitt, fast, kraftigt och magert med speciell smak. Produkten har av tradition högt anseende hos konsumenterna.

5.3 Orsakssamband mellan det geografiska området och produktens kvalitet eller egenskaper (för SUB) eller en viss kvalitet, ett visst anseende eller en viss annan egenskap som kan hänföras till produkten (för SGB):

Fisken växer långsammare och får normalt ett magrare och fastare kött till följd av de relativt låga temperaturerna och genom att klimatförhållandena och den något sura marken främjar en extensiv odling med måttlig användning av extrafoder. Via näringskedjan påverkas köttets kvalitet även av mark- och vattenegenskaperna. Produktegenskaperna hos "Oberpfälzer Karpfen" har därför ett nära samband med det geografiska ursprunget och bidrar till produktens traditionellt höga anseende, som har sin grund i den sekelgamla fiskodlingstraditionen i Oberpfalz.

Hänvisning till offentliggörandet av specifikationen:

(artikel 5.7 i förordning (EG) nr 510/2006)

Markenblatt Vol. 07 av den 19 februari 2010, del 7a-bb, s. 2507.

<http://register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/11251>

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2011/C 353/12

Offentliggörande av ansökan om ändring i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel

19



PRENUMERATIONSPRISER 2011 (exkl. moms, inkl. frakt och porto)

<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	1 100 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, pappersversion + årsutgåva på dvd	22 officiella EU-språk	1 200 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L-serien, endast pappersversion	22 officiella EU-språk	770 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , L- och C-serierna, månatlig (kumulativ) utgåva på dvd	22 officiella EU-språk	400 euro per år
Tillägg till <i>Europeiska unionens officiella tidning</i> (S-serien), meddelanden och offentliga kontrakt, dvd, 1 nummer per vecka	flerspråkig: 23 officiella EU-språk	300 euro per år
<i>Europeiska unionens officiella tidning</i> , C-serien – allmänna uttagningsprov	Antal språk beroende på uttagningsprov	50 euro per år

Europeiska unionens officiella tidning (EUT) ges ut på EU:s officiella språk, och det går att prenumerera på den i 22 olika språkversioner. Den består av två serier: L (lagstiftning) och C (meddelanden och upplysningar).

Varje språkversion kräver en separat prenumeration.

Enligt rådets förordning (EG) nr 920/2005 som offentliggjordes i EUT L 156 av den 18 juni 2005 är Europeiska unionens institutioner under en övergångsperiod inte skyldiga att avfatta och offentliggöra alla rättsakter på iriska. Den iriska utgåvan av EUT säljs därför separat.

En prenumeration på tillägget till EUT (S-serien: meddelanden och offentliga kontrakt) omfattar en flerspråkig dvd med alla de 23 officiella språkversionerna.

Prenumeranter på EUT kan på begäran få de olika bilagorna till tidningen. När en bilaga ges ut meddelas prenumeranterna detta genom ett "meddelande till läsarna" i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Försäljning och prenumeration

Prenumerationer på olika tidskrifter, såsom *Europeiska unionens officiella tidning*, kan beställas från någon av våra kommersiella distributörer. En lista över dessa finns på följande Internetadress:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sv.htm

Via EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) har du kostnadsfritt direkt tillgång till Europeiska unionens lagstiftning. På webbplatsen kan du söka i *Europeiska unionens officiella tidning* samt i fördrag, lagstiftning, rättspraxis och förberedande rättsakter.

Mer information om Europeiska unionen finns på <http://europa.eu>



Europeiska unionens publikationsbyrå
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

SV